

MODE D'EMPLOI

FR

TENON ANATOMIQUE

Une fois le traitement endodontique terminé, et en faisant très attention à ne pas utiliser de ciments contenant de l'eugénol, passer à la préparation du canal à l'aide des instruments classiques (forets de Gates ou pinces de Peeso). Il est recommandé d'utiliser une digue en caoutchouc. • Lorsque le diamètre du tenon a été choisi, on procède à la préparation du canal avec la fraise calibrée, ce qui permet une installation parfaite. Il est recommandé de perforer le canal d'au moins 6 à 7 mm. L'introduction du pivot doit se faire sans effort et sans oscillations. • Une fois que la hauteur du tenon a été calculée, ce dernier doit être coupé à l'aide d'un disque de séparation diamanté. Il ne faut utiliser ni fraises ni pinces pointues. Il est recommandé de réaliser la coupure en dehors de la cavité orale. • Une fois que ces opérations mécaniques ont été effectuées dans le canal, il convient de passer à la phase chimique. Il est recommandé de désinfecter la dentine grâce à l'action combinée d'EDTA et d'hypochlorite de sodium, avec une irrigation adaptée du canal. Rincer et sécher très délicatement à l'aide de cônes de papier et/ou de jets d'air légers. Ne pas déshydrater. • Manipuler le tenon uniquement à l'aide d'instruments adéquats (pinces) en évitant le contact avec les mains. En cas de contact avec les mains, laver le tenon à l'alcool ou avec un agent dégraissant. Peindre à l'aide d'un adhésif dentaire émaillé. Utiliser un ciment composite à base de résine BIS-GMA pour être en affinité avec la résine du tenon. La pâte doit être d'une consistance fluide pour mieux obstruer les tubules dentinaires. Introduire le ciment dans le canal au moyen d'un lentulo. Photopolymériser la partie visible pendant 20 secondes. Attendre jusqu'à la fin de l'autopolymérisation (environ 4 minutes). • Le moignon prothétique peut être construit à l'aide de composites autopolymérisables ou photopolymérisables.

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

PERNI ANATOMICI

Una volta completato il trattamento endodontico, facendo molta attenzione a non utilizzare cementi che contengano eugenolo, si passa alla preparazione del canale utilizzando gli strumenti classici tradizionali (Gates o Peesos). Si consiglia l'uso delle protezioni di gomma. • Una volta stabilito il diametro del perno si procede alla preparazione del canale con la fresa calibrata per ottenere un assetamento perfetto. È consigliabile perforare il canale di almeno 6-7 mm. L'introduzione del perno si deve realizzare senza sforzo e senza oscillazioni. Una volta calcolata l'altezza giusta del perno, lo si deve tagliare con un disco separatore diamantato. Non si devono mai utilizzare frese né pinze. È consigliabile praticare il taglio all'esterno della cavità orale. • Una volta concluse queste operazioni meccaniche nel canale, si deve passare alla fase chimica. Si consiglia di disinfettare la dentina mediante l'azione combinata di EDTA e di ipoclorito di sodio con un'adeguata irrigazione del canale. Risciacquare ed asciugare con molta delicatezza utilizzando coni di carta e/o leggeri getti d'aria. Non disidratare. • Maneggiare il perno solo con strumenti idonei (pinze) evitando il contatto con le mani. In quest'ultimo caso, lavare il perno con alcol o con un agente sgrassante. Pennellare con adesivo smaltato-dentinale. Utilizzare un cemento a base di resina BIS-GMA per affinità con la resina del perno. La consistenza della pasta deve essere fluida, per tamponare meglio i tubuli dentinari. Introduurre il cemento nel canale attraverso un lentulo. Fotopolimerizzare la parte visibile per circa 20 secondi. Aspettare che l'autopolimerizzazione sia completa (circa 4 minuti). • La costruzione del manufatto protesico si può realizzare utilizzando composti autopolimerizzabili o foto-polimerizzabili.

INSTRUKCJA POSTĘPOWANIA

PL

ANATOMICZNE WKŁADY

Po zakończeniu leczenia endodontycznego oraz mając na uwadze nie stosowanie cementu zawierającego eugenol przystępuje się do przygotowania kanału za pomocą tradycyjnych narzędzi (Gates lub Poszerzacz Peeso). Zaleca się stosowanie kofedramu. Następnie należy wybrać odpowiedni diametr wkładu i przystąpić do przygotowania kanału frezą kalibrowaną, co pozwoli na jego dokładne usadowienie. • Perforować kanał na przynajmniej 6-7mm. Wprowadzenie wkładu powinno odbyć się bez wysiłku. • Po dokładnym obliczeniu wysokości wkładu należy go skrócić za pomocą dysku diamentowego. Nigdy nie stosować wiertel ani kleszchy. • Zaleca się obciążenie wkładu poza jamą ustną pacjenta. Po przygotowaniu mechanicznym kanału przechodzi się do przygotowania chemicznego. Na początku należy zdezynfekować zębiny roztworem Edta oraz roztworem podchlorynu sodu przy odpowiedniej irygacji kanału. • Wypłukać i delikatnie osuszyć za pomocą sączek papierowych lub lekkiego podmuchu powietrza. Nie odwodnić. Nie manipulować wkładu rękoma, stosować jedynie za pomocą odpowiednich narzędzi np: pensety. W przypadku manipulacji wkładu rękoma, należy go umyć alkoholem lub środkiem odtłuszczającym. Zastosować materiał łączący do szkliwa i zębiny. Zastosować cement-kompozyt na bazie żywicy Bis-Gma przez podobieństwo z żywicą wkładu. Konsystencja pasty powinna być płynna, aby zamknąć kanaliki zębowe. Wprowadzić cement do kanału za pomocą lentulo. Należy światłoutwardzić widoczną część przez 20 sekund. • Poczekać aż autopolimeryzacja dobiegnie końca (ok 4 min). Odbudowa zręba może odbywać się przy zastosowaniu produktów światłoutwardzalnych lub chemoutwardzalnych.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

PINO ANATÓMICO

Uma vez terminado o tratamento endodôntico, tomando muito cuidado para não utilizar cimentos que contenham eugenol, passa-se para a fase de preparação do canal utilizando os instrumentos clássicos tradicionais (Gates ou Peesos). Recomendase o emprego do dique de borracha. • Depois de escolhido o diâmetro do pino, proceder com a preparação do canal com a broca calibrada, que irá consentir um assentamento perfeito. Recomenda-se perfurar o canal pelo menos por 6-7 mm. A introdução do perno deve ser efectuada sem esforço e sem oscilações. • Uma vez calculada a altura correcta do pino, o mesmo deverá ser cortado com um disco separador diamantado. Nunca se utilize brocas ou alicates de ponta. É aconselhável realizar o corte fora da cavidade oral. • Uma vez concluídas estas operações mecânicas no canal, deveremos passar para a fase química. Recomenda-se desinfetar a dentina com a acção combinada de EDTA e do hipoclorito de sódio, com uma adequada irrigação do canal. Enxaguar e secar com muita delicadeza utilizando cones de papel e/ou ligeiros sopros de ar. Não desidratar. • Manusear o pino somente com instrumentos idóneos (pinças), evitando o contacto com as mãos. Neste último caso, lavar o pino com o álcool ou com um agente desengordurante. Pincelar com adesivo esmaltado-dentinal. Utilizar um cimento composto à base de resina BIS-GMA por afinidade com a resina do pino. A consistência da pasta deve ser fluida, para tamponar melhor os túbulos dentinários. Introduzir o cimento no canal através de um lentulo. Fotopolimerizar a parte visível durante 20 segundos. Esperar até que a autopolimerização se complete (aproximadamente 4 minutos). • A construção do coto protésico pode realizar-se utilizando compostos de autopolimerização ou fotopolimerizáveis.

Anatomic posts

FIBERGLASS KIT

Instructions for use

 proclinic

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

ANATOMISCHE POSTEN

Nach Beenden der endodontischen Behandlung wird der Kanal mit den klassischen Instrumenten (Gates oder Peesos) vorbereitet.

Es sind keine eugenolhaltigen Zemente zu benutzen. Die Nutzung des Gummidamms ist empfehlenswert. • Ist der Durchmesser des Postens ausgewählt wird der Kanal mit Hilfe der kalibrierten Fräse vorbereitet. Dies ermöglicht eine perfekte Anpassung. Es ist empfehlenswert den Kanal mindestens 6-7mm zu durchbohren. Die Einführung des Stifts muss ohne Beschwerden und Oszillationen erfolgen. • Ist die Höhe des Postens festgelegt, muss dieser mit einem Diamantsägeblatt abgeschnitten werden. Niemals Fräsen oder spitze Zangen benutzen. • Es ist empfehlenswert den Schnitt ausserhalb der Mundhöhle zu erhöhen. • Sind die mechanischen Vorgänge im Kanal abgeschlossen folgt die chemische Phase. Es ist empfehlenswert die Zahnbeininfektion mit einer Kombination von EDTA und Natriumhypochlorit durchzuführen. Dabei muss der Kanal entsprechend bewässert werden. Danach Spülen und mit Vorsicht abtrocknen. Dafür Papierkegel und/oder sanften Luftstrahl verwenden. Nicht dehydrieren. Den Posten nur mit geeigneten Instrumenten (Zangen) behandeln. Direkten Handkontakt vermeiden. Sollte dies dennoch eintreten, den Posten mit Alkohol oder einem fettabweisenden Mittel waschen. Mit Dentinschmelzkleber einpinseln. Einen composite Zement auf BIS-GMA Basis benutzen, da dieser gut mit dem Harz des Postens wirkt. Die Konsistenz der Paste muss flüssig sein um besser den Zahnkanal auszufüllen. Den Zement mit Hilfe eines Wurzelfüllers in den Kanal einführen. Den sichtbaren Teil 20 Sekunden photopolymerisieren. Abwarten bis sich die Autopolymerisation vervollständigt hat (ungefähr 4 Minuten). • Das Erbauen des Prothesenstumpfes kann mit Hilfe von autopolymerisierenden oder photopolymerisierenden Zusammensetzungen gemacht werden.

- DE **Gebrauchsanweisung.**
- EN **Instructions for use.**
- ES **Instrucciones de uso.**
- FR **Mode d'emploi.**
- IT **Istruzioni per l'uso.**
- PL **Instrukcja postępowania.**
- PT **Instruções de uso.**

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

ANATOMIC POSTS

Once the endodontic treatment is completed, being very careful not to use eugenol-containing cements, proceed to prepare the canal by using the traditional classic instruments (Gates or Peesos). Use of rubber dam is advisable. • Once the post diameter is chosen, proceed to prepare the canal with a calibrated bur, which will allow a perfect fit. It is advisable to drill the canal at least 6-7 mm. The introduction of the post must take place effortlessly and without oscillations. • Once the right height of the post is calculated, the post must be cut with the diamond separating disk. Burs or nose pliers must never be used. It is advisable to perform the cut outside the oral cavity. • Once these mechanical operations are completed in the canal, then go on to the chemical phase. It is advisable to disinfect the dentin with the combined action of EDTA and sodium hypochlorite, with an adequate irrigation of the canal. Rinse and dry very delicately by using paper cones and/or blowing light air spurts. Do not dehydrate. Handle the post only with proper instruments (clamps), avoiding contact with your hands. In the last case, wash the post with alcohol or a degreasing agent. Pencil in a dentin-enamel adhesive. Use a BIS-GMA resin-based composite-cement due to its affinity for the post resin. The consistency of the paste must be fluid, in order to plug the dentin tubules better. Introduce the cement into the canal through a lentulo spiral. Light-cure the visible part for 20 seconds. Wait for the bonding to complete (approximately 4 minutes). • The prosthesis' core can be made by using self-curing or light-curing compounds.

INSTRUCCIONES DE USO

ES

POSTES ANATÓMICOS

Una vez completado el tratamiento endodóntico, teniendo mucho cuidado de no usar cementos que contengan eugenol, se pasa a la preparación del canal utilizando los instrumentos clásicos tradicionales (Gates o Peesos). Es aconsejable el uso del dique de goma. • Cuando se ha escogido el diámetro del poste, se procede a la preparación del canal con la fresa calibrada, lo que permitirá un asentamiento perfecto. Es aconsejable perforar el canal al menos 6-7 mm. La introducción del perno debe producirse sin esfuerzo y sin oscilaciones. • Una vez calculada la altura justa del poste, éste debe cortarse con un disco separador diamantado. No deben usarse nunca fresas ni alicates de punta. Es aconsejable realzar el corte fuera de la cavidad oral. • Una vez concluidas estas operaciones mecánicas en el canal, hay que pasar a la fase química. Es aconsejable la desinfección de la dentina con la acción combinada de EDTA y de hipoclorito sódico, con una adecuada irrigación del canal. Enjuagar y secar con mucha delicadeza utilizando conos de papel y/o ligeros chorros de aire. No deshidratar. Manejar el poste, sólo con instrumentos idóneos (pinzas), evitando el contacto con las manos. En este último caso, lavar el poste con alcohol o con un agente desengrasante. Pincelar con adhesivo esmaltadodentinal. Utilizar un cemento-composite a base de resina BIS-GMA por afinidad con la resina del poste. La consistencia de la pasta debe ser fluida, para taponar mejor los túbulos dentinarios. Introducir el cemento en el canal a través de un léntulo. Fotopolimerizar la parte visible durante 20 segundos. Esperar a que la autopolimerización se complete (aproximadamente 4 minutos). • La construcción del muñón protésico puede realizarse usando compuestos autopolimerizables o foto-polimerizable.

Last Update: 05/2016
More information available at:
www.proclinic-products.com

CE
0546

BIOLOREN S.R.L
Via Volta, 59 Saronno
21047 Italy

